



Premio europeo di architettura “Ugo Rivolta”

Come previsto dal bando inviamo le risposte alle domande pervenute entro i termini previsti .

Le domande sono state raggruppate per temi:

- a) modalità di partecipazione alla prima fase;
- b) condizioni di partecipazione;
- c) varie.

DOMANDE

a – MODALITA' DI PARTECIPAZIONE ALLA PRIMA FASE

a 1. Bando punto 4 e punti D, E dell'allegato A: In relazione all'invio tramite posta tradizionale per partecipare alla prima fase del concorso è necessario inviare insieme alla scheda di partecipazione compilata anche la descrizione del progetto, i disegni, le immagini?

a 2. In relazione all'invio tramite posta tradizionale per partecipare alla prima fase del concorso è necessario inviare la descrizione del progetto, i disegni, le immagini avendoli stampati....su fogli a parte? In che formato ...A4, ... A3, ...quello necessario a rappresentare i disegni in scala, ...oppure? Che dimensioni devono avere le foto stampate?

a 3. Non ci risulta chiaro se gli elaborati grafici e fotografici debbano essere inviati previa impaginazione o come singoli file. nel caso di impaginazione, vorremmo inoltre sapere se esistono vincoli di formato, colore, impaginazione e numero di tavole. Infine vorremmo sapere se il pdf degli elaborati grafici abbia un limite dimensionale.

RISPOSTE

E' preferibile inviare insieme alla scheda di partecipazione compilata (allegato A), anche la descrizione del progetto, i disegni, le immagini.

La scheda di partecipazione al Bando (allegato A), stabilisce il formato di consegna degli elaborati:
- piante, prospetti e sezioni significative in formato .pdf;
- immagini dell'opera formato .jpg;
- breve descrizione del progetto in formato word;
L'invio per posta tradizionale comprenderà CD o DVD con gli elaborati previsti ai punti D ed E.

In relazione al formato di presentazione vedi risposta al quesito **a2**.
Per la partecipazione alla prima fase non sono previsti né impaginazione né limiti di definizione degli elaborati.



b – CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE	
b 1. Vorremmo sapere se accettate le opere il cui cantiere è iniziato entro la fascia temporale da voi espressa (2000-2006) ed oggi in fase di ultimazione.	Il Bando, al punto 3.2, stabilisce che <i>“I progetti devono essere stati realizzati tra il gennaio 2000 ed il dicembre 2006”</i> . Pertanto se l’opera non è stata conclusa entro la data prevista, non può partecipare a questa edizione del Premio.
b 2. Il progetto riguarda tre Comunità Alloggio (una per minori, un per portatori di handicap autosufficienti e una per religiosi), inserite in un unico contesto edilizio (una ex villa settecentesca con alcuni caratteri di pregio), oggetto di recupero tra gli anni 1999 e 2001 (fine lavori fine 2001): vale la data di fine lavori?	Il Bando, al punto 3.2, stabilisce che <i>“I progetti devono essere stati realizzati tra il gennaio 2000 ed il dicembre 2006”</i> . Pertanto la data di fine lavori nel 2001 include il progetto in questa edizione del Premio.
b 3. In qualità di progettista e d.l. di tre interventi residenziali per conto di operatori privati in cooperative convenzionate, chiedo se questi interventi possono essere ammessi anche se non terminati ma in corso di costruzione ed anche interventi la cui costruzione è da breve iniziata o inizierà entro l'anno.	Il Bando, al punto 3.2, stabilisce che <i>“I progetti devono essere stati realizzati tra il gennaio 2000 ed il dicembre 2006”</i> . Pertanto se l’opera non è stata conclusa entro la data prevista, non può partecipare a questa edizione del Premio.
b 4. Saremmo interessati a partecipare al Premio avendo progettato un edificio destinato a residenza pubblica non ancora realizzato. Vorremmo sapere se il Premio è aperto anche ai progetti non ancora realizzati.	Il Bando, al punto 3.2, stabilisce che <i>“I progetti devono essere stati realizzati tra il gennaio 2000 ed il dicembre 2006”</i> . Pertanto se il progetto non è ancora stato realizzato non può partecipare a questa edizione del Premio.
b 5. Ho realizzato nel 2003(incarico pubblico) un "Ostello per la Gioventù" composto da : N° 30 posti letto con servizi igienici fruibili da studenti; N°6 Camere- letto per professori e liberi cittadini. Inoltre vi si sono, un auditorium, un bar ristorante e una piccola galleria espositiva. DOMANDA: Questa opera rientra nella tipologia abitativa da Voi richiesta? Se si, posso allora compilare la domanda allegata?	Il Bando, al punto 3.2, stabilisce che <i>“per opere di edilizia sociale si intendono le residenze realizzate per iniziativa di operatori sia pubblici che privati, vincolate da regole di assegnazioni, rivolte ad una domanda di abitazione che non trova risposta nel libero mercato.”</i> L’ostello per la gioventù è una struttura ricettiva che purtroppo non risponde ai criteri sopradescritti.



c - VARIE	
c 1. Adiacente alla Comunità residenziale è stato realizzato un corpo nuovo (in aderenza al fabbricato residenziale) con destinazione d'uso mensa- sala multiuso al servizio della comunità alloggio, di cui è parte integrante: è giusto presentare l'unitarietà, ancorchè non strettamente "residenziale"o occorre stralciarlo dall'iniseme?	Per meglio comprendere l'intervento residenziale è giusto inquadrare il progetto nel suo insieme, per descrivere la residenza nel particolare.
c 2. L'opera è stata in parte finanziata dalla Regione Lombardia (Piano Regionale socio-assistenziale triennio 1988/1990): occorrono gli estremi precisi atti vari o sono sufficienti riferimenti essenziali del finanziamento?	Non e' necessario. Per la prima fase sono sufficienti i riferimenti essenziali del finanziamento, al fine di confermare che la residenza presentata è rivolta ad una domanda di abitazione che non trova risposta nel libero mercato.
c 3. Ogni comunità ospita un numero limitato di fruitori , e gode di un contributo pubblico: vanno specificate le condizioni di assegnazione?	Esula da questa prima fase.
c 4. L'operatore, un ente religioso, oltre ad occuparsi direttamente dei fabbisogni delle Comunità, svolge anche altre attività collaterali nel campo sociale (scuole professionali): vanno chiariti i termini della contestualizzazione?	Esula da questa prima fase.
c 5. Non si desume se il premio è diretto alle nuove costruzioni o anche al recupero di edifici esistenti (storici e non) ai fini della residenza pubblica.	Il premio, avendo come finalità quella di contribuire a rinnovare l'interesse nei confronti della residenza di edilizia sociale è aperto anche a progetti di recupero di edifici esistenti, storici e non.
c 6. Il progetto generale ed il coordinamento è stato redatto dallo studio, come pure l'attività di Direzione dei Lavori, le strutture sono state affidate ad altro professionista, esterno allo studio, come pure la progettazione degli impianti: è sufficiente l'indicazione dei nominativi o occorre ottenere il loro consenso?	Non è sufficiente l'indicazione dei nominativi ma è necessario il consenso dei professionisti ai quali è stato conferito dal committente incarico separato per la progettazione degli impianti o delle strutture. Nell'impossibilità di ottenere tale consenso questo può essere sostituito da una dichiarazione scritta del partecipante, resa sotto la propria responsabilità, di aver informato gli altri progettisti della sua partecipazione al premio.



“Ugo Rivolta” european architecture award

As specified in the award regulations, we publish following answers to the questions received within the given deadline.

The questions are collected in three main categories:

- a) application procedures in stage one;
- b) conditions for participating;
- c) others.

QUESTIONS

ANSWERS

QUESTIONS	ANSWERS
a – APPLICATION PROCEDURES IN STAGE ONE	
a 1. Award regulations, point 4 and point D, E of enclosure A (participation form): regarding the delivery by post of the application in stage one, is it necessary to send the report containing the description of the project, drawings and photos together with the filled participation form?	For the delivery by post it is suggested to send the report containing the description of the project, drawings and photos together with the filled participation form.
a 2. With regard to the delivery by post of the application in stage one is it necessary to send the report with the description of the project, drawings and photos printed separately? In which size? A4, A3 or in scale? In which size should the photos be printed?	The participation form (enclosure A) sets the file format for the documents to be submitted: <ul style="list-style-type: none">- significant floor plans, elevations and sections in .pdf format;- images of the project in .jpg format;- brief description of the project in .word format. The delivery by post will include a CD or DVD with the documents described in points D and E of the participation form (enclosure A).
a 3. It is not clear if the enclosed documentation, (drawings and photos) has to be sent in a specific format or as single files. In case a specific format was required we ask clarifications about the table format, the colours and the number of tables. Moreover we would like to know if there is a weight limit for the pdf format.	Related to the format of the enclosed documentation look at answer to question a2. To participate in the first stage of the contest neither specific table format nor weight limit format are required.



b – CONDITIONS FOR PARTICIPATING		
<p>b 1. We would like to know if a project in which the building site has started in the time frame indicated in the award regulations (2000-2006) but is not yet completed, although in the very final phase, will be accepted.</p>		<p>The regulations in points 3.2 determines that <i>“the projects have to be built between January 2000 and December 2006”</i>. Therefore if the project has not been completed within the indicated time frame it cannot be admitted to the present edition of the award.</p>
<p>b 2. The project includes three housing communities (one for children, one for disabled, one for religious), all parts of the same building (a Villa from the XVIII Century with a certain heritage relevance) that was renewed between 1999 and 2001 (end of works at the end of 2001): is this date valid?</p>		<p>The regulations at point 3.2 determines that <i>“the projects have to be built between January 2000 and December 2006”</i>. Therefore the end of works at the end of 2001 includes the project in the present edition of the award.</p>
<p>b 3. As designer and site surveyor of three housing projects whose clients are cooperatives from the private sector, I ask if these projects can be included in the award although still not completed (in some cases the construction has already started, in other cases the construction will start this year).</p>		<p>The regulations at point 3.2 determines that <i>“the projects have to be built between January 2000 and December 2006”</i>. Therefore if the projects have not been completed within the indicated time frame they cannot be included in the present edition of the award</p>
<p>b 4. As designers of a public housing building, not yet built, we would like to participate in the award. We ask if even buildings that have not yet been realized are included in the award.</p>		<p>The regulations at point 3.2 determines that <i>“the projects have to be built between January 2000 and December 2006”</i>. Therefore if the projects have not been completed within the indicated time frame they cannot be included in the present edition of the award</p>
<p>b 5. In 2003 I have built a Youth Hostel commissioned by a public body. The building includes: 30 beds with toilets for students; 6 bedrooms for teachers and private persons. Moreover there are an auditorium, a cafeteria, a restaurant and a small gallery. QUESTION: can this project be included in the required typology?</p>		<p>The regulations at point 3.2 determines that <i>“social housing is intended as residential buildings promoted by public or private institutions, with specific access regulations and due to satisfy a demand for lodging which cannot be satisfied by the free market”</i>. A Youth Hostel is a kind of Hotel that unfortunately does not match the mentioned criteria.</p>



c - OTHERS	
<p>c 1. Next to the housing community, a new building has been built as dining room and multifunctional space connected to the house which is to be considered part of the housing building. Is it better to show the whole project, even if it is not only for housing use, or is it better to isolate the housing community?</p>	<p>In order to better understand the residential project it is correct to show the project as a whole and then to describe the housing community separately</p>
<p>c 2. The building has been co-financed by the Lombardy Region (Regional Public Assistance Plan 1988/1990): is it necessary to mention the precise denomination of the public financing or is the essential reference enough?</p>	<p>It is not necessary to mention the precise denomination of the public financing. For the first stage it is enough to mention the essential reference, in order to confirm that the housing project is due to satisfy a demand which does not find an answer in the free market.</p>
<p>c 3. Every community hosts a limited number of residents and becomes a public subsidy: shall we specify each different access regulation?</p>	<p>The question is outside of stage one.</p>
<p>c 4. the client is a Religious body and beside taking care of the community needs undertakes also other social activities (professional education etc): shall we clarify the details of the context?</p>	<p>The question is outside of stage one.</p>
<p>c 5. It is not clear if the award involves only new buildings or also restored buildings for social housing (both ancient and new buildings).</p>	<p>As the award was created to contribute to reviving interest in social housing, it involves even projects for the restoration of ancient and new buildings.</p>
<p>c 6 The project and the project coordination, as well as the site survey have been carried out by our office. The structural engineering and technical plants have been commissioned to other professionals: is it enough to mention these professionals or is it necessary to get their permission?</p>	<p>It is not sufficient to mention the names. It is necessary the agreement of the professionals who have been separately commissioned for the technical plants or structural engineering. If it is impossible to obtain their agreement it can be replaced by a written declaration of the participant, under his responsibility, that he has informed the other professionals of the participation to the award.</p>